

1 HISTORICKÁ RADNICE THE HISTORIC TOWN HALL HISTORISCHES RATHAUS

Raně renesanční radnice z roku 1526. Dnes sídlo městského úřadu.

Early – Renaissance town hall from 1526. The seat of the town council.

Ursprünglich im Stil der Frührenaissance erbautes Rathaus aus dem Jahre 1526, heute Sitz der Stadtbehörde.

2 HLAVŮV DŮM HLAVA'S HOUSE HLAVA - HAUS

Renesanční budova (1586), dnes sídlo Turistického informačního centra.

Renaissance building (1586), today building of Tourist information center.

Renaissance-Gebäude (1586), heute das Gebäude der Tourist Information Center.

3 MOROVÝ SLOUP THE PLAGUE COLUMN PESTSÄULE

Barokní dílo Jiřího J. Šlanzovského (1717). Kulturní památka.

Baroque building from J. J. Šlanzovský (1717). A cultural monument.

Barockbau aus Šlanzovský J. J. (1717). Kulturdenkmal.

4 HYDROELEKTRÁRNA WATER POWER PLANT KRAFTWERK

Uvedena do provozu v roce 1924 jako součást akce splavnění Labe (1914-1923).

Part of the system for the navigation of the river Elbe of 1914 - 1923, put in operation in 1924.

Bestandteil der Schiffbarmanchung der Elbe aus dem Jahren 1914 - 1923), Inbetriebnahme im Jahr 1924.

5 CHRÁM SV. JILJÍ ST. GILES CHURCH ST. ÄGIDIUS - KIRCHE

Vzácná ukázka gotické cihlové architektury (1280 – 1380). A precious example of Gothic architectural works made of bricks (1280 – 1380).

Architektonisch bedeutendes Bauwerk – Rarität der Backsteingotik (1280 – 1380).

6 BÝVALÁ ŽIDOVSKÁ SYNAGOGA THE FORMER SYNAGOGUE EHEMALIGE SYNAGOGUE

Vystavěna v roce 1892, dnes součást Vlastivědného muzea. It was built in 1892, now part of the Museum of Natural History.

Erbaut im Jahr 1892, heute Teil des Museums.

7 STARÉ DĚKANSTVÍ A HRADEBNÍ VĚŽ KAPLANKA THE OLD DEANERY AND FORTIFICATION TOWER KAPLANKA ALTES DEKANAT UND BEWOHNBARER MAUERTURM KAPLANKA

Barokní dům ze 17. století, Kaplanka – středověká obytná hradební věž.

A baroque house from the 17th century, Kaplanka a medieval residential fortification tower.

Barockhaus aus dem 17. Jahrhundert, Kaplanka mittelalterlicher bewohnbarer Mauerturm.

8 VLASTIVĚDNÉ MUZEUM THE ETHNOGRAPHICAL MUSEUM HEIMATKUNDLICHES MUSEUM

Barokní dům ze 17. století.

Baroque building from the 17th century.

Barockhaus aus dem 17. Jahrhundert.

9 STARÁ RYBÁRNA THE OLD FISHERMAN'S HOUSE ALTE FISCHEREI

První písemná zmínka pochází z roku 1737.

First mentioned 1737.

Die erste schriftliche Erwähnung in 1737.

10 HUSŮV SBOR THE HUS BUILDING JAN - HUS - KIRCHE

Postaven v letech 1935-1936 (funkcionalismus).

Built in 1935-1936 (Functionalism).

Aufgebaut zwischen 1935-1936 (Funktionalismus).

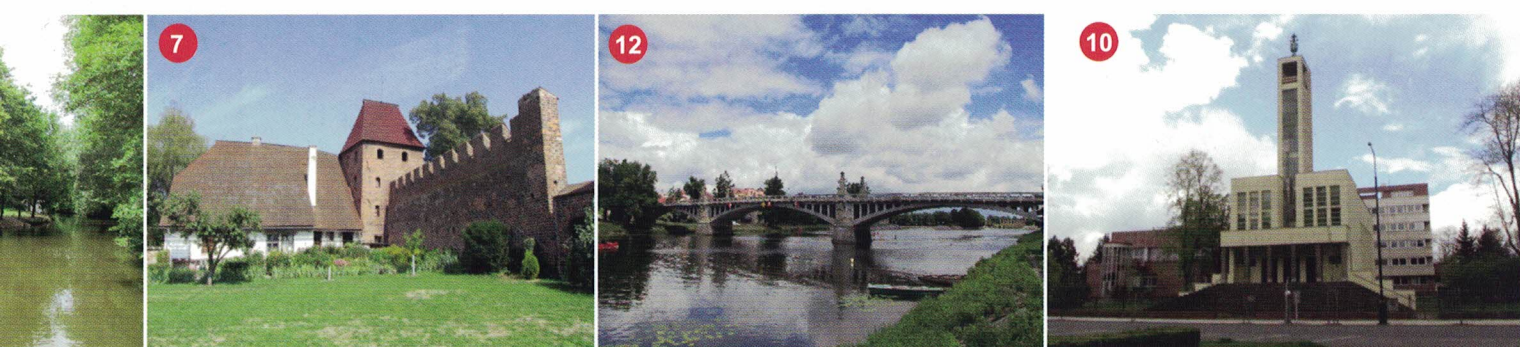
11 PARK OSTROV OSTROV OSTROV

Anglický park z roku 1920.

„Island“, English park from the 1920.

Englischer Park von 1920.





12 KAMENNÝ MOST
THE BRIDGE ACROSS THE ELBE
ELBBRÜCKE

První železobetonový most v Čechách z roku 1912. Architekt František Roith. Technická památka.
The first reinforced concrete bridge across the Elbe in Bohemia, constructed in 1912. Architect: František Roith. It is a historic technical monument.
Erste Stahlbetonbrücke über die Elbe in Böhmen aus dem Jahre 1912, Architekt: František Roith, technisches Denkmal.

13 TURECKÁ VĚŽ
THE TURKISH TOWER
TÜRKISCHER TURM

Renesanční vodárna z roku 1597.
Renaissance waterworks, built in 1597.
Wasserwerk im Renaissance-Stil, 1597.

14 ŠAFAŘÍKŮV MLÝN
ŠAFAŘÍK'S MILL
ŠAFAŘÍK - MÜHLE

Historická budova mlýna čp. 266, Na Přístavě.
Historic building of the mill No. 266, Na Přístavě.
Das historische Mühlengebäude Nr. 266, Haus Na Přístavě (Am Hafen).

15 BÝVALÝ OBJEKT
DRAGOUNSKÉHO PLUKU
FORMER BUILDING
OF THE DRAGOON REGIMENT
EHEMALIGES GABÄUDE
DES DRAGONERREGIMENTS

Dům čp. 267 v ulici Na Přístavě.
House No. 267 Na Přístavě (At the harbor).
Haus Nr. 267 Na Přístavě (Am Hafen).

16 KAPLE SV. JANA NEPOMUCKÉHO
THE CHAPEL OF ST. JOHN NEPOMUK
KAPELLE DES HL.
JOHANNES V. NEPOMUK

Pozůstatek dominikánského kláštera ze 13. stol (gotika).
Remnant of the Dominican monastery from the 13th century (Gothic).
Übrig gebliebene Dominikanerkloster aus dem 13. Jahrhundert (Gothic).

17 STŘEDOVĚKÉ OPEVNĚNÍ
THE MEDIEVAL FORTIFICATION
MITTELALTERLICHE BEFESTIGUNG

Dochovaná část městské cihlové hradby ze 13. století.
Preserved part of the brick walls from the 13th century.
Erhaltene teil der aus Ziegeln erbauten Stadtmauer aus dem 13. Jahrhundert.

18 STŘEDOVĚKÉ VODNÍ OPEVNĚNÍ
THE MEDIEVAL WATER
FORTIFICATIONS
MITTELALTERLICHE WASSERBEFESTIGUNG

Vodní příkopy Malé a Velké Valy.
The Small Rampart and the Large Rampart.
Kleine und Große Schanze.

19 PRAVĚKÁ MOHYLA
A PREHISTORIC TUMULUS
URZEITLICHER GRABHÜGEL

Pravěký mohylový hrob z pozdní doby kamenné, datovaný 3600 let před Kristem.
Prehistoric tomb tomb, Late Stone Age 3600 BC.
Die Entdeckung einer prähistorischen Grabhügel, Steinzeit 3600 l. Vor Christus. BC.

20 SECESNÍ VODÁRENSKÁ VĚŽ
ART NOVEAU WATER TOWER
JUGENDSTIL - WSSERTURM

Stavba z roku 1904, dodnes funkční.
A building from 1904, in operation till today.
Ein Bau aus 1904, noch heute funk.

TURISTICKÉ INFORMAČNÍ CENTRUM 
TOURIST INFORMATION CENTRE
TOURISTISCHES INFORMATIONSZENTRUM

Náměstí Přemyslovců 165, 288 28 Nymburk
 tel. / fax 325 512 433, e-mail: infocentrum@meu-nbk.cz
 web: www.mesto-nymburk.cz/infocentrum.

Otevírací doba:
 duben - září: denně vč. svátků 9:00 - 18:00, říjen - březen po - pá 9:00 - 17:00, so / ne / svátky 8:00 - 17:00.
Veřejné WC (parkoviště / car park u Kamenného mostu):
 denně / daily 7:00 - 19:00, vstupné / entrance 5 Kč.



Vydala Město Nymburk, 2017, zpracovala Kartografie PRAHA, a. s. v roce 2017, text a fotografie ©: oddělení propagace Města Nymburk, fotografie ©: 16 ©: Vladimír Kvíz, kresba ©: Ing. arch. Jaroslav Staněk.

